

Leeds Chinese Community Association Presents

利茲華人協會呈獻



猴  
年  
新  
春  
慶  
典

CHINESE NEW YEAR FESTIVAL  
YEAR OF THE MONKEY

Leeds Town Hall

14 February 2016 Sunday from 10.30 am

----- [www.lcca-uk.org](http://www.lcca-uk.org) -----



International Leeds



UNIVERSITY OF LEEDS



利茲鈺鳴軒曲藝社



FINE ORIENT





# 成記集團有限公司 SING-KEE GROUPS LTD.

Tel: 01132-468838 / Tel & Fax: 01132-461818

無任歡迎  
送貨上門  
罐頭食品  
唐山什貨  
新鮮牛肉  
凍肉排骨  
大小凍蝦  
本行專營

SING YING BUILDING

30-36 CROSS STAMFORD STREET

LEEDS. LS7 1BA.



名茶美點  
壽筵喜酌  
晚飯宵夜  
歡迎惠顧

## Oriental City

Chinese Restaurant  
Fully Licensed, Air Conditioned

Tel: 0113 244 9797 / Fax: 0113 244 9828

Telephone bookings welcome

Open 7 Days a Week

11:30am - 11:00pm

Private Parties, Functions Cater for

Website: [www.orientalcityrestaurant.com](http://www.orientalcityrestaurant.com)

ENGLAND & WALES HOLIDAYS: 1 JAN- New Year's Day, 10-APR- Good Friday, 13 APR- Easter Monday, 4 MAY- Early May Holiday,  
25 MAY- Spring Holiday, 31 AUG- Summer Holiday, 25 DEC- Christmas Day, 28 DEC- Boxing Day

# Mobile Banking

- Wide range of banking services at your fingertips
- Safe, secure and easy to use

Hotline: 0808 180 3838

[www.hkbea.co.uk](http://www.hkbea.co.uk)



**Start using BEA Mobile Banking service today!**

To register:

1. Log in to your Personal Cyberbanking account on a computer  
(Go to [www.hkbea.co.uk](http://www.hkbea.co.uk) >> Log in to Cyberbanking)
2. On your Cyberbanking page, go to "My Details" menu >> Mobile Banking
3. Click on "Registration" and follow the instructions

Authorised and regulated by the Hong Kong Monetary Authority. Authorised by the Prudential Regulation Authority. Subject to regulation by the Financial Conduct Authority and limited regulation by the Prudential Regulation Authority. Covered by the Financial Services Compensation Scheme and the Financial Ombudsman Service. Financial Services Register number: 204628.





**UNIVERSITY OF LEEDS**

### **The Business Confucius Institute at the University of Leeds (BCIUL)**

The Business Confucius Institute at the University of Leeds is a partnership between Leeds University Business School and the University of International Business and Economics in Beijing.

We are dedicated to building links between China and the local community. We do this through teaching Chinese, organising cultural events, and supporting and encouraging business with China.

We have two Confucius Classrooms at Harrogate Grammar School and Leeds College of Art.

#### Chinese courses

We teach Chinese in schools, businesses, and at the University. If you are interested in learning Chinese get in touch to find out how we can help you or your organisation.

#### Cultural Events

Events include the popular Meet the Authors series and a range of Culture Workshops. Visit our website to find out more.

#### Business with China

We are founding members of the Leeds City Region China Business Club, which offers events and support for companies that work with China. We organise the annual Yorkshire and Humber Chinese New Year Dinner to celebrate the region's business success with China.

Visit our website: <http://lubswww.leeds.ac.uk/confucius/home/>

Find us on Facebook: [www.facebook.com/BCIUL](http://www.facebook.com/BCIUL)

Follow us on Twitter: @LeedsConfucius

Call us: 0113 343 6727

Email us: [Confucius@leeds.ac.uk](mailto:Confucius@leeds.ac.uk)



## Greetings from the Leeds Chinese Community Association Chairman - Mr David Cheung



New Year wishes to you all from the Leeds Chinese Community Association as we welcome the Year of the Monkey in 2016. Advice is telling us that this is a year to be vigilant, to keep our emotions in check, think before we act and try to avoid hasty decisions.

My thanks to our enthusiastic and hardworking volunteers, and to those businesses and societies who have generously offered us support. Your hard work, efforts and contributions are very much appreciated as without these, this event would not be possible.

A very special thanks to our audience today, who come back year after year. Long may you do so.

I wish everyone good health, success and prosperity for 2016, the Year of the Monkey.

**Infinite Tai Chi** 無限太極

**Chi Kung** 氣功

**Ling Chi Yoga** 靈氣瑜伽

**Meditation** 冥想

**Ling Chi Healing** 靈氣療法

**Strengthen & Be Inspired** 身心健體，積聚能量

**Relax Uplift Balance Energise** 強身健體 啟迪心靈

**Ancient Arts for Modern Times** 貫穿古今的傳統藝術



Infinite Tai Chi Teacher

Training / Personal Radiance Course is now running in Leeds

Please contact Carole for details:

[www.caroleparkhealingarts.com](http://www.caroleparkhealingarts.com)

[www.lingchiyoga.com](http://www.lingchiyoga.com)

email: [info@caroleparkhealingarts.com](mailto:info@caroleparkhealingarts.com)

# 中国银行

## 恭祝广大华人华侨

### 新春快乐、万事如意！

营业部(伦敦金融城)  
2 Lothbury  
London EC2R 7DB  
020 7282 8845

伦敦中国城分行  
107 Shaftesbury Avenue  
London W1D 5DA  
020 7437 5975

伯明翰分行  
33 Horse Fair  
Birmingham B1 1DD  
0121 622 7002

曼彻斯特分行  
67-69 Mosley Street  
Manchester M2 3JB  
0161 236 8302

格拉斯哥分行  
450 Sauchiehall Street  
Glasgow G2 3JD  
0141 332 3354

中国银行（英国）有限公司注册于英格兰（注册号6193060）  
注册地址：1 Lothbury, London EC2R 7DB





## **Greetings from Mr Li Yong Sheng the Consul General of the People's Republic of China in Manchester**

在新春佳节来临之际，我谨代表驻曼彻斯特总领馆向利兹地区华人同胞致以诚挚的问候。衷心祝愿大家身体健康、事业发达、阖家幸福、猴年吉祥！

在过去一年里，华人协会辛勤耕耘、团结互助，开展文化、教育和慈善活动，为构建繁荣和谐的华人社区做出了卓越的贡献。当前，中英关系迈入“黄金时代”，两国人文交流不断增强，各领域的务实合作进入新阶段，希望同胞们抓住机遇，积极进取，构建中英发展的友谊之桥，在新一年中创造更加辉煌的业绩。



中华人民共和国驻曼彻斯特总领事

二〇一六年二月



### **易水興會計師事務所**

**英國執業會計師 (FCCA)**

ASTER HOUSE  
29 BARTHORPE CRESCENT  
LEEDS LS17 5PE

TEL : 0113 2666638  
FAX : 0113 2661160  
Email: shyikco@yahoo.com

#### **致誠提供以下服務：**

- ☐ 各項生意、財務計劃
  - ☐ 會計及電腦賬目、簿記
  - ☐ 各種稅務問題與訴訟、調查等專業服務。
- ( 懂 普通話、廣東、客家及本地會話 )



# **Leeds City Council in China**

The Chinese Year of the Sheep started with a great celebration in the Civic Hall at the Yorkshire and Humber Chinese New Year dinner, which included the presentation of the Chinese Business Awards for companies who have made the best inroads into China – the best experienced China business, the best newcomer and the best investor.

In July the Deputy Lord Mayor hosted an event organised by the Leeds City Region China Business Club for Chinese students graduating from universities in Leeds and their families. The purpose of this event was to congratulate the students on their achievements and to ask the graduating students to act as ambassadors for Leeds in their future professional lives, helping to promote the city as a place to study or invest in, to visit or to do business with.



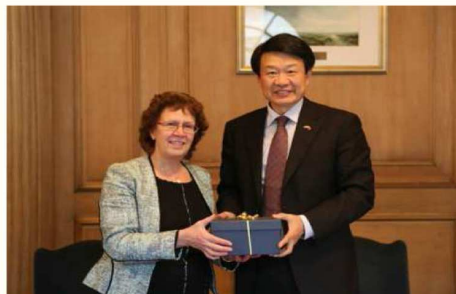
Shortly after this student event, came a visit to Leeds City Region Business Club from the Chinese Council for the Promotion of International Trade, pictured at a reception hosted by the Lord Mayor of Leeds, Councillor Judith Chapman.

The most exciting development of the year was the Chancellor's decision to lead a trade and investment mission to China in September with a strong "Northern Powerhouse" focus. This allowed the new Leader of the Council, Judith Blake, to participate in the mission to Beijing, Shanghai and Chengdu; she also took time out of her busy schedule to visit Leeds' partner city of Hangzhou.

Leeds Light Night in October had a strong Chinese flavour, with the Civic Hall transformed into a Chinese fashion show organised by the Business Confucius Institute of the University of Leeds, attracting 3000 visitors to this prestigious venue. The fashion show showcased the work of students from Leeds College of Art and textiles produced by local company, Hainsworth, which has a thriving business in China.



In December Councillor Blake hosted a lunch in honour of the Chinese Consul General from Manchester, which was attended by representatives from the key organisations in Leeds which are promoting business with China.



Councillor Judith Blake with Chinese Consul General, Li Yongsheng.

The year of the monkey will be extremely busy for Leeds, kicking off once again with the annual Yorkshire and Humber Chinese New Year dinner which we are proud to be hosting in Leeds Civic Hall for the second year running. And to finish - we wish our partner city of Hangzhou great success in hosting the G20 summit in September 2016.

## **Greetings from Councillor Judith Elliott MBE**

Happy New Year wishes to the Leeds Chinese Community Association for 2016, the Year of the Monkey.



The City of Leeds has a long history of association with China and its people, and as each year passes the relationship continues to develop, which contributes towards Leeds as an exciting, diverse and inclusive City.

The Leeds Chinese Community Association supports the varied multi-cultural aspects of Leeds, particularly by inviting other community groups to join in these New Year celebrations and this contribution is very much appreciated. Special thanks go to Deputy Chair Judy Pease, who volunteers tirelessly each year to ensure this event reaches out beyond the City Region.

Have a great year ahead.



利茲華人協會

Leeds Chinese Community Association Ltd  
84-86 North Street Leeds LS2 7PN Tel 0113 234 6019  
Company No. 4429268 Charity Number 1095420 Email: [lcca@lcca-uk.org](mailto:lcca@lcca-uk.org) Web: [www.lcca-uk.org](http://www.lcca-uk.org)

### 長者午餐會

每逢星期二及星期五 中午 12 時  
每張餐卷為：會員 £3.00;  
非會員 £4.50; 小童十二歲以下 £2.00



## **Elderly Luncheon Club**

***Opening every Tuesday and Friday at 12:00 noon***

*Lunch ticket: £3.00 for members;*

*£4.50 for non-members*

*Children's ticket: £2.00 for those under 12 years old*



## 月亮代表我的心

你问我爱你有多深, 我爱你有几分, 我的情也真, 我的爱也真, 月亮代表我的心.  
你问我爱你有多深, 我爱你有几分, 我的情不移, 我的爱不变, 月亮代表我的心.  
轻轻的一个吻, 已经打动我的心, 深深的一段情, 叫我思念到如今.  
你问我爱你有多深, 我爱你有几分, 你去想一想, 你去看一看, 月亮代表我的心.  
轻轻的一个吻, 已经打动我的心, 深深的一段情, 叫我思念到如今.  
你问我爱你有多深, 我爱你有几分, 你去想一想, 你去看一看, 月亮代表我的心.  
你去想一想, 你去看一看, 月亮代表我的心.

### The Moon Represents my Heart

How deep I loved you, how strong emotion within myself, you are wondering, my feeling is true, my love is never new, the moon represents my heart.  
How deep I loved you, how strong emotion within myself, you want to know, my passion for you is real, my devotion to you is a belief, the moon represents my heart.  
A tender kiss moved me to the heaven, a love story between you and me.  
It's alive 'til today, would you think so, and would you trust me.  
The moon represents my heart.

### Yuèliang Dàibiǎo Wǒ de Xīn

Nǐ wèn wǒ ài nǐ yǒu duō shēn, wǒ ài nǐ yǒu jǐ fēn, wǒ de qíng yě zhēn,  
wǒ de ài yě zhēn, yuèliang dàibiǎo wǒ de xīn.

Nǐ wèn wǒ ài nǐ yǒu duō shēn, wǒ ài nǐ yǒu jǐ fēn, wǒ de qíng bù yí,  
wǒ de ài bú biàn, yuèliang dàibiǎo wǒ de xīn.

Qīng qīng de yí ge wěn, yǐjīng dǎdòng wǒ de xīn, shēn shēn de yí  
duàn qíng, jiào wǒ sīniàn dào rújīn.

Nǐ wèn wǒ ài nǐ yǒu duō shēn, wǒ ài nǐ yǒu jǐ fēn, nǐ qù xiǎng yì xiǎng,  
nǐ qù kàn yí kàn, yuèliang dàibiǎo wǒ de xīn.

Qīng qīng de yí ge wěn, yǐjīng dǎdòng wǒ de xīn, shēn shēn de yí  
duàn qíng, jiào wǒ sīniàn dào rújīn.

Nǐ wèn wǒ ài nǐ yǒu duō shēn, wǒ ài nǐ yǒu jǐ fēn, nǐ qù xiǎng yì xiǎng,  
nǐ qù kàn yí kàn, yuèliang dàibiǎo wǒ de xīn.

Nǐ qù xiǎng yì xiǎng, nǐ qù kàn yí kàn, yuèliang dàibiǎo wǒ de xīn



# 2016 Leeds Chinese New Year Festival 利茲華人新年慶典

## 節目表 Programme

(All rights reserved)

Time	Programme	Presented By
上午 11:00 - 中午 12:30 11:00 AM - 12:30 PM	醒獅迎賓 Chinese Lion Dance to Welcome Guests	利茲華人協會醒獅團 LCCA Lion Dance Troupe
	中國兒童舞蹈 - 蝴蝶舞 Chinese Children Dance - Butterfly Dance	利茲華人中文學校 The Leeds Chinese Community School
	歡迎賀詞 - Welcoming Speech	利茲華人協會會長 - 張光先生 LCCA Chairman - Mr David CHEUNG
	鋼琴獨奏 - 愛之夢 Piano Solo - Liebestraum	武文斌先生 Mr Wenbin WU
	新年賀詞 - Speech	The Lord Mayor of Leeds - Councillor Judith Chapman
	俄羅斯舞蹈 - Russian Folk Dance Karina Polakova	Baltica Community School of Russian Language & Art
	新年賀詞 - Speech	The Consul General of the PRC in Manchester - Mr Yong Sheng LI
	舞蹈 - Dance (Shaoduoli)	Ms Cynthia WANG
	中國書法表演及高胡演奏 Chinese Calligraphy & Gaohu performance	書法示範: 羅傳智先生 Chinese Calligraphy: Mr LA 高胡演奏: 張光先生 Gaohu performance: Mr David CHEUNG
	國語演唱 - 春暖花開 Mandarin Singing - Spring Blossoms	陈浩真女仕 Ms Michelle CHEN
	中華响扇 - 精忠報國 Zhong Hua Xiang Shan - Jing Zhong Bao Guo	王再鳴女仕 Ms Ming WANG

### 休息 - BREAK

下午 1:30 - 下午 3:30 1:30 PM - 3:30 PM	醒獅賀歲 - Chinese Lion Dance	利茲華人協會醒獅團 LCCA Lion Dance Troupe
	鋼琴獨奏 - Piano Solo (River Flows)	武文斌先生 Mr Wenbin WU
	新年賀詞 - Speech	Councillor Judith Elliott MBE
	無限太極 - Infinite Tai Chi	Mrs Carole PARK
	粵曲演唱 - Cantonese Opera Singing	利茲鈺鳴軒曲藝社 Leeds Yuk Ming Chinese Operatic Arts Centre
	財神到 - Arrival of the Chinese Fortune God	Leeds Chinese Community Association
	体操舞 - Gymnastics Dance	高曼迪女仕 Ms Mandy GAO
	二胡、结他二重奏及國語演唱 - 月亮代表我的心 Erhu, Guitar Ensemble & Mandarin Singing - Yueliang Daibiao Wo De Xin	二胡演奏: 林奕康先生 Erhu: Mr Yi Khang LIM 结他演奏及演唱: 孟佳楠女仕及夏妙云女仕 Guitar & Singing: Ms Jianan MENG & Ms Miaoyun XIA 演唱: 毕思考先生 Singing: Mr Karl PEASE
	跆拳道演示 - Taekwondo demonstration	Premier Martial Arts
	二胡獨奏 - Erhu Solo	羅傳智先生 Mr LA
	A Taste of Opera North	Opera North
	小提琴獨奏 - 喜欢你 Violin Solo - Xi Huan Ni	蕭韵儀女仕 Ms Angel SIU
	Russian Children ensemble - Kynana	Baltica Community School of Russian Language & Art
	綜合太極 - Comprehensive Taiji	林奕康先生 Mr Yi Khang LIM
	Chinese Kazakh Folksong - Mayila Variations	劉莉欣女仕 Ms Lixin LIU
	中華响扇 - 健身秧舞 - Jianshen Yang Ge	王再鳴女仕 Ms Ming WANG
	中國舞 - Chinese Dance	The Leeds Chinese Community School
	幸運抽獎 - Raffle draw	LCCA Deputy Chair - Judy PEASE
	醒獅壓軸 - Chinese Lion Dance Closing	利茲華人協會醒獅團 LCCA Lion Dance Troupe

# 利茲華人協會的宗旨 **LCCA MISSION STATEMENT**

## **Leeds Chinese Community Association Ltd**

**84-86 North Street Leeds LS2 7PN** Tel : 0113 2346019 Web: [www.lcca-uk.org](http://www.lcca-uk.org)  
Company No. 4429268 Charity Number 1095420 Email: [lcca@lcca-uk.org](mailto:lcca@lcca-uk.org)



There are 7 organisations which form the Leeds Chinese Community Association;

- Leeds Yuk Ming Chinese Operatic Arts Centre
- Leeds Wah Kwong Chinese Association
- Leeds Chinese Community School
- Individual Group
- Elderly Luncheon Club
- Social Club
- Lion Dance Troupe

These 7 organisations have the same aims and objectives; to provide services and facilities in the interests of social welfare, recreation, education and culture for the benefit of the Chinese Community, at the Leeds Chinese Community Association centre.

There is a wealth of experience & expertise within the LCCA member organisations, including pupils, teachers and volunteers from the community school, as well as members from the Yuk Ming Chinese Operatic Arts Centre.

LCCA is also working in partnership with Leeds City Council and Infinite Tai Chi / Ling Chi Yoga– Carole Park

With the arrival of the Chinese New Year, LCCA is looking forward to a successful year serving not just the Chinese communities, but the wider area of Leeds and sharing a richness of culture, tradition and arts.

利茲華人協會是由七個機構組成的，它們是：

- 利茲鈺鳴軒曲藝社
- 利茲華光社
- 利茲華人中文學校
- 個人組
- 長者午餐會
- 康娛俱樂部
- 醒獅團

這七個機構都是有同一個宗旨和目標，它們提供服務有社會福利，娛樂，教育和文化給華人社區參與，尤其是在利茲華人協會。

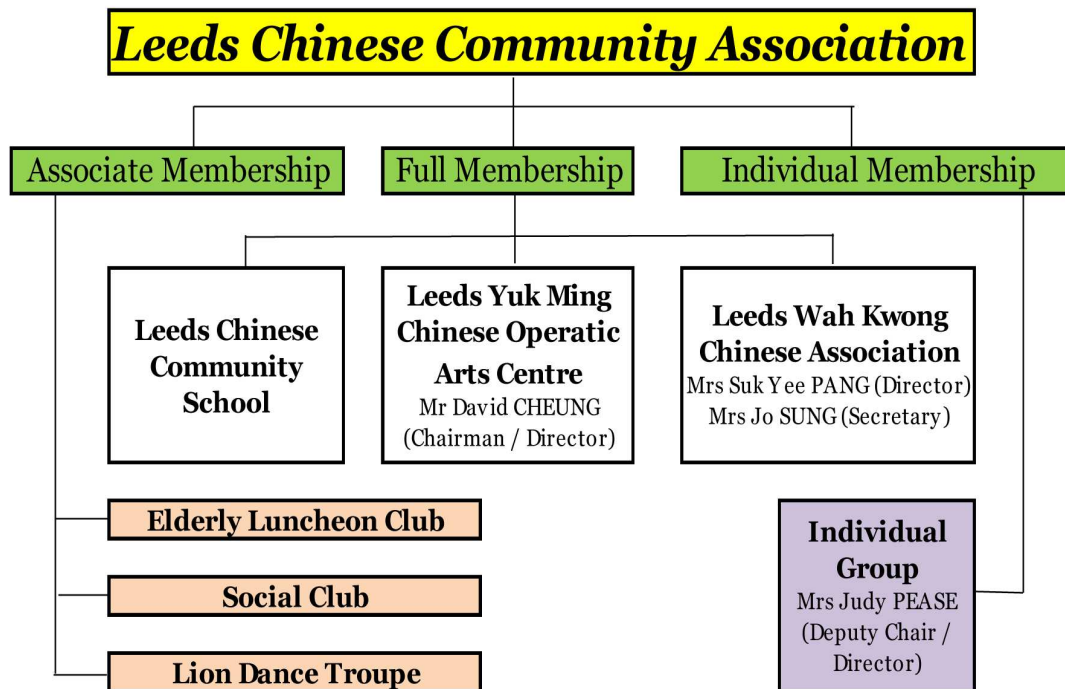
現協會的成員機構，有些精英經驗豐富。這裡的義務工作者有來自中文學校的學生和老師，亦有藝術家來自鈺鳴軒曲藝社。

協會的夥伴有利茲市議會及無限太極 / 靈氣瑜伽 – **Carole Park.**

中國農曆新年即將來臨，協會希望有一個成功的一年不單只為華人社區，但亦可將我們的傳統文化，藝術到利茲其他社團發揚光大。

# 利茲華人協會組織結構及成員

## LCCA ORGANISATION STRUCTURE & MEMBERS



### 利茲鈺鳴軒曲藝社

#### Leeds Yuk Ming Chinese Operatic Arts Centre

84 - 86 North Street, Leeds, LS2 7PN



**Yuk Ming Chinese Operatic Arts Centre** aims at enhancing the traditional Chinese Operatic Arts. It strives to provide a suitable practicing and gathering environment for those who share the same interest in Chinese Operatic Arts.



We welcome any new members to join us.  
Opening hours: Every Monday 3pm – 9pm ;  
Contact: Mr. David Cheung - 07711167880



Photos taken by: Yan Preston



### 利茲華光社

#### Leeds Wah Kwong Chinese Association

#### Aims & objectives:

- To help the local Chinese people and to improve their quality of life
- To promote any charitable purpose for the benefit of the inhabitants of the city of Leeds (in particular these of Chinese origin) and in particular the advancement of education, the relief of poverty, sickness and distress and the provision of recreational facilities with the object of improving the conditions of life such inhabitants;
- To apply funds towards other charitable purposes



# LCCA 2015 Chinese New Year Celebration Highlight





# LCCA 2015 Event Highlights



Healey Junior, Infant & Nursery School



The 22nd Anniversary of the founding of the Yuk Ming Hin Opera Arts Centre



Sing Kee New Branch Launch



Slavianski Bazaar Festival



The 66th Anniversary of the Founding of the PRC



Buddism Talk at LCCA



Leeds City Council meeting at LCCA



Confucius Institute Kung Fu



Elderly Newcastle Day Trip



Fun Day for Elderly at LCCA



## **2016 年十二生肖 Chinese Horoscope**



**(1924, 1936, 1948, 1960, 1972, 1984, 1996, 2008, 2020) Rat**

具野心，進取誠實可靠及為人仗義疏財，但鮮能與朋友長期相處，知心者少與屬龍者和睦，屬馬者則不合。今年被真正的愛情感動了，尤其是這可能會打開新的合作關係和友誼的大門。

You are ambitious yet honest. Prone to spend freely. Seldom make lasting friendships. Most compatible with Dragons and Monkeys. Least compatible with Horses. Real love can be touched by luck this year, but especially that of the friendships that could open the doors to new work collaborations.

---



**(1925, 1937, 1949, 1961, 1973, 1985, 1997, 2009, 2021) Ox**

性格開朗和堅毅，能激勵他人，亦能自得其樂，是出色的父母親。與屬蛇及屬雞者匹配，與屬羊自討苦吃。肯定今年愛情運有起有跌。也許你會發現，你的伴侶和你的關係會比平常更加無聊。嘗試改變你的單調，然後嘗試使用生動和充滿驚訝。

Bright, patient and inspiring to others. You can be happy by yourself. You make an outstanding parent. Marry a Snake or Rooster. The Sheep will bring trouble. Definitely a so and so year, with ups and downs in love. Maybe you will notice that your partner will be more bored than usual with regard to your relationship. Try to remove the monotony and then try to make it more lively and full of surprises.

---



**(1926, 1938, 1950, 1962, 1974, 1986, 1998, 2010, 2022) Tiger**

屬虎者為人積極，勇敢，率直和機靈。與屬馬及屬狗者相處愉快，屬猴者避之則吉。這項新的工作建議要非常仔細甄別。錢可能下降，而費用會不斷上升，所以你要知道，避免花光你所有的積蓄。

Tiger people are aggressive, courageous, candid and sensitive. Look for a Horse or Dog for happiness. Beware of the Monkey. Any new work proposals are to be screened very carefully. Money is perhaps falling and expenses rising instead, so you know to avoid blowing all your savings.

---



**(1927, 1939, 1951, 1963, 1975, 1987, 1999, 2011, 2023) Rabbit**

衆生肖中最幸運的一個，才氣橫溢，表達清晰，較內向及酷愛和平。與屬羊和屬豬者能婚姻美滿。你可以有財政能力進行重大投資，同時簽署的文件之前你要衡量一切。將會受到財富的祝福，關於未來的一切收入是從工作或繼承遺產，遺贈，養老金。

Luckiest of all signs, you are also talented and articulate. Affectionate, yet shy, you seek peace throughout your life. Marry a Sheep or Pig. Your opposite is the Rooster. You can financially afford to make major investments but weigh up everything before you sign the papers. Everything about the revenue that will come from work, inheritance, legacies or pensions, will be blessed by fortune.



## 龍 (1928, 1940, 1952, 1964, 1976, 1988, 2000, 2012, 2024) Dragon

生性怪癖。一生際遇錯綜複雜，內心熾熱，精力無窮活力澎湃。與屬猴及屬鼠匹配，遲婚為佳，避免與屬狗者為伍。如果你是樂觀的，會微笑，你會離開你悲觀的狀態，那麼你希望命運會給你帶來一些積極的事情。尤其是在未來的日子和冬季的來臨，好消息會通過信件或電子郵件到來。

You are eccentric and your life is complex. You have a very passionate nature and abundant health. Marry a Monkey or Rat late in life. Avoid the Dog. If you are optimistic, smile and you will leave your state of pessimism, then you hope that fate will bring you something positive. Good news coming by letter or email especially in the winter months.

---

## 蛇 (1929, 1941, 1953, 1965, 1977, 1989, 2001, 2013, 2025) Snake

天資聰敏，自負與驕傲，強力傾向追求外貌和體態美。屬豬者是仇敵，屬雞和屬牛者是福星。今年是愛的具體年份。你必須開始奠定基礎，為持久的，慎重的，基於愛和理解的關係。嘗試了解對方的需要，培養愛的關係，不要太自私。

Wise and intense with a tendency towards physical beauty. Vain and high tempered. The Pig is your enemy. The Rooster and Ox are your best signs.

This year is the year of solid love. You must begin to lay the foundations for a lasting relationship, serious, and based on love and understanding. Try to cultivate the relationship by understanding the needs of the other and do not be too selfish.

---

## 馬 (1930, 1942, 1954, 1966, 1978, 1990, 2002, 2014, 2026) Horse

廣受異性歡迎及傾慕，喜聯群結隊，炫耀自誇，沒耐性。與屬虎及屬狗者如魚得水，早婚為佳，切忌與屬鼠者為。命運對你很好，特別是你如果在外國很遠的地方做工，最重要的所有會議合約很好運地成功簽到，然後不放棄旅遊，即使是渡假，因為當你最不希望的緣份會可能突然降臨。

Popular and attractive to the opposite sex. You are often ostentatious and impatient. You need people. Marry a Tiger or Dog early, but never a Rat.

Fate has really nice things for you especially if you do a job abroad. Good luck and contracts will come from meetings, do not give up on travel, even for vacations, because during them fate will strike when you least expect it.

---

## 羊 (1931, 1943, 1955, 1967, 1979, 1991, 2003, 2015, 2027) Sheep

舉止高雅，富創造力，膽小，作風低調，喜隱晦藏匿避，與屬豬及屬兔者非常合拍。忌與屬牛者為伍。羊會遇到美麗的，積極的和偉大的機會。這一年裡，許多人可能都知道真正的愛情與資本，這將使他們真的很開心和樂觀的。

Elegant and creative, you are timid and prefer anonymity. You are most compatible with Pigs and Rabbits but never the Ox. Great opportunity to meet beautiful people for the sign of the Sheep. Many of you during this year will find true love, connected with a capital that will make you really happy and optimistic.

## 猴 (1932, 1944, 1956, 1968, 1980, 1992, 2004, 2016, 2028) Monkey

非常聰明，才智過人，具影響力，但對人過份熱情，若結果沒預期般理想，則會失望和迷惘。屬虎者不利於你，屬龍及屬鼠者則吉利。這新的一年中每個月財富似乎走進就業和職業裏。你將會容光煥發，有很多砂礫和決心樹立新的人際關係，新的職業路徑。

You are very intelligent and are able to influence people. An enthusiastic achiever, you are easily discouraged and confused. Avoid Tigers. Seek a Dragon or Rat. Fortune will walk related to employment and occupation each month of this new year. You will be radiant, with a lot of grit and determination to set new relationships and new professional paths.

---

## 雞 (1933, 1945, 1957, 1969, 1981, 1993, 2005, 2017, 2029) Rooster

“心靈拓荒者”熱衷工作，全情投入。喜歡追求知識。本性怪癖自私。與屬兔者惹煩惱，與屬蛇及屬牛者則相處融洽。今年是不完全利於命運。你的運氣會投入你想要做的，所有的事情。可以說，只有當你好辛勤，做到流汗水，命運將會給你帶來意想不到的事情。

A pioneer in spirit, you are devoted to work and quest after knowledge. You are selfish and eccentric. Rabbits are trouble. Snakes and Oxen are fine. This year is not exactly conducive to positive strokes of fate. Your luck will be to engage you in all things you want to do. It can be said that fate will bring you unexpected things only if you are doing it with hard work and sweat.

---

## 狗 (1934, 1946, 1958, 1970, 1982, 1994, 2006, 2018, 2030) Dog

忠誠可靠，與人相處融洽，為人慷慨但固執，時會表現兒自私。與屬馬及屬虎者吉利，應小心屬龍者。也許今年你會被愛情感到失望，但問自己，如果它甚至不是你的錯。如果一個故事結束了，它不是一個人的錯而是兩個人的錯。

Loyal and honest you work well with others. Generous yet stubborn and often selfish. Look for Horse and Tiger. Watch out for Dragons. Maybe this year you'll be disappointed by love, but ask yourself if it was your fault. If a story ends very often it is not just the fault of one person but of both.

---

## 豬 (1935, 1947, 1959, 1971, 1983, 1995, 2007, 2019, 2031) Pig

品格高尚，誠懇有禮，結交朋友，多能一生交往，容易招惹桃花或婚外情等。與屬豬者相剋，與屬兔及屬羊者吉利。如果你是一個公司的職員，你通過勞苦辛勤或許你會推薦去升職。如果你是自僱專業人士可能會看到令人難以置信的客戶數量上升，因此錢會在你的錢包將是明顯的，你可以讓自己盡情地去花費。

Noble and chivalrous. Your friends will be lifelong, yet you are prone to marital strife. Avoid other Pigs, marry a Rabbit or Sheep. Perhaps a promotion if you are employed by a company through hard work and sweat. If you are a self-employed professional you may see a rise in your number of customers and hence money will come in your wallet and you can allow yourself to spend more.

Source: [www.google.com](http://www.google.com)

**2016**

利茲華人新年慶典  
**Leeds Chinese New Year Festival**

工作室 / 攤位 **Workshops / Stalls**

中國象棋	Chinese Chess	麻將	Mahjong
大富翁	Monopoly	圍棋	Wei Qi
飛行棋	Flight Chess	跳棋	Chinese Checkers
動物棋	Animal Chess	紙牌	Poker
太極班	Tai Chi Class (Carole Park)		
中國書法班	Chinese Calligraphy (Leeds Chinese Community School)		
中國食物攤位	Chinese Food Stalls	臉部彩繪攤位	Face Painting Stall
中國展覽攤位	Chinese Exhibition Stall	健康產品攤位	Healthy Produce Stall
中國禮物攤位	Chinese Gift Stalls	醒舞攤位	Lion Dance Stall
中國手工藝攤位	Chinese Hand Craft Stall	紙木偶	Paper Puppets

幸運大抽獎 獎品明細 **Raffle Prizes List**

- 1 x £50 cash sponsored by Leeds Chinese Community Association
- 10 x £10 cash sponsored by Mrs Tieu Hong Chan
- 1 x Bottle of Wine sponsored by Mrs Tieu Hong Chan
- 1 x £30 cash sponsored by Leeds Chinese Community School
- 15 x Gifts sponsored by Leeds Chinese Community Association
- 10 x £10 pre-loaded SIM Card sponsored by Lycamobile
- 10 x £10 vouchers sponsored by No. 1 Oriental Buffet
- 2 x Opera North productions tickets at the Grand Theatre sponsored by Opera North
- 2 x Roasted Duck vouchers sponsored by Noodle House
- 2 x Chinese Calligraphies sponsored by Fine Orient
- 2 x Chinese hand crafts sponsored by Mrs Wai Ping Chan
- 1 x Gift sponsored by Mr Jimmy Chan
- 1 x Gift sponsored by Herbalife - Mr David Melton
- 1 x Gift sponsored by Punky Face Painting

Other prizes sponsored by  
Wing Yip Supermarket & Lee Kum Kam  
Vitasoy sponsored by S.O.P. International Limited





# 利 茲 華 人 中 文 學 校

## Leeds Chinese Community School

<http://leedschineseschool.org.uk>

Registered Charity Number 516097

**About the school:** LCCS is an award winning and the most established Chinese supplementary schools in Leeds city region. Our school is run entirely by volunteers and has nearly 180 students currently studying Chinese from Reception to A levels.

**Opening Hours, Venue & Admission:** The School opens on Sundays, between 12 noon - 4 pm, during term time (Mandarin 12-2; Cantonese 2-4) at The Grammar School at Leeds. Admission is in September each year.

**Main Curriculum:** We provide lessons for the Chinese Language - both Cantonese, Traditional writing (Beginner to A-Level) and Mandarin and Simplified writing (**Asset Language** Breakthrough, Preliminary Level to GCSE). We are an OCR accredited Asset Language examination centre - an assessment scheme aimed at motivating students, monitoring progress, and helping them on their path towards MFL Chinese GCSE and A-Level examinations.

**Other Activities:** We have Adult Mandarin and Cantonese class, other cultural activity classes such as Chinese Dance and Lion Dance.

**Contact Us:** [lccs@fsmail.net](mailto:lccs@fsmail.net); 07903931947 (weekday 7-11pm and weekend only)

**Supporting Us:** You can support us financially, without costing yourself a penny, at: <http://www.easyfundraising.org.uk/causes/lccs>

**學校簡況** - 利茲華人中文學校是一所在利茲城區域最具規模並獲嘉獎的中文學校。我校現有近一百八十名從識字班到A level的學生。在校服務的老師及校管會的董事們全為義務工作者。

**開放時間，地點及入學時間** - 星期日中午12時 - 下午4時（12-2普通話，粵語2-4。上課地點為The Grammar School At Leeds。入學是在每年9月。

**主要課程** - 我們提供中文課程 - 廣東話、繁體字（識字班至A-Level）和普通話、簡體字（Asset Language的突破、初級水平及普通中等教育證書）。我校是 Asset Language考試中心，此評估能為同學們最終獲得普通中等或高等教育證書有效地鋪路。

**其他活動** - 成人國語及粵語班，中國舞及舞獅等其他文化活動班。

**請支持我們** - 您可以不用自己一分錢地捐助我們，請點擊：  
<http://www.easyfundraising.org.uk/causes/lccs>

Lion Dance Troupe

醒 獅 團

*Children of all ages and adults love to watch lion dance performances. Weddings, Street Parades, Chinese New Year, New Store Openings etc... Lion dancing brings joy & awe to all occasions...*

*Please have a look at our website:  
[www.lcca-uk.org](http://www.lcca-uk.org)*

*Need a Lion dance performance in your area?  
Please feel free to contact us [lcca@lcca-uk.org](mailto:lcca@lcca-uk.org)*



**WE ARE NOW RECRUITING!!!**

- Do you have enthusiasm and passion for Chinese Culture?
- Do you want to be one of the members in the Leeds Chinese Community Association Lion Dance team? **COME & JOIN US!!!**

A Volunteer's Experience – by Ming Wang

一位義工的經驗 – 王再鳴

My name is Zaiming Wang, I have been in Leeds, England since the 1st September 2014. First off in England, I had no idea about anything being a foreigner from China. I contacted Leeds Chinese Community Association and got a chance to be a volunteer at the elderly luncheon club. I got to know Judy Pease at the LCCA. Judy knew I was a PE teacher before in China and she introduced me to the BBC, relating to a project about the Chinese education system being trialed at a Hampshire school. After the few tests I got the opportunity to join the BBC documentary which was filmed from February to April 2015. The documentary was aired on BBC 2 over three weeks in August 2015 entitled “Are Our Kids Tough Enough?” The reaction was very warm and positive. I feel very lucky and am thankful to have connected with the LCCA and Judy.



BBC 2  
Are Our Kids Tough Enough



Karl PEASE (left) &  
Ming WANG (right)

我叫王再鳴，2014年9月1号到英国利兹。刚来英国时我举目无亲，对英国一无所知。于是我试着与利兹华人协会联系，并得到了机会在华人协会的老人餐做志愿者，还有幸认识了Judy Pease女士。当Judy女士得知我以前曾经是一位老师时，便向 BBC 的一个关于中国教育的项目推荐了我，经过一系列的考核，在2015年的二月到四月我有幸加入了BBC 的纪录片的拍摄工作。而这部片子已于2015年8月4号，11号和18号在 BBC 2频道中播出，反响热烈而尖锐。我感到非常幸运认识了利兹华人协会和 Judy 女士。也对他们再次表示深深地谢意。



# 牛肉乾 - (宋李遠嬌供稿)

## **Beef Jerky** - (Recipe by Mrs Jo Sung)

材料			Ingredients	
A	砂糖	60克	Sugar	60g
	鹽	一茶匙	Salt	one teaspoon
	辣椒粉	一茶匙	Pepper	one teaspoon
	酒	二茶匙	Wine	two teaspoons
	生抽	二茶匙	Light Soy Sauce	two teaspoons
	味精	半茶匙	Monosodium Glutamate (MSG)	half teaspoon
	牛肉精汁	一茶匙	Knorr Beef Essence	one teaspoon
	黑椒粒	半茶匙	Black Peppercorns	half teaspoon
B	免治牛肉	250克	Minced Beef	250g
C	蜜糖	二茶匙	Honey	two teaspoons

### 做法:

1. 將材料A+B 用機拌勻五分鐘
2. 分成三等份
3. 取出一份放在焗盤上，蓋上保鮮紙，用手壓平
4. 再用木棍壓成五厘米厚度
5. 拿走保鮮紙
6. 焗爐預先預熱，用180度火焗十五分鐘，取出掃上蜜糖底和面，再焗五分鐘
7. 烤好待涼後切成小塊



### **Method:**

1. Mix ingredients A and B for 5 minutes
2. Divide into three equal portions
3. Place one portion on a baking tray, cover with cling film and use your hand to press it flat
4. Use a rolling pin to press it to a thickness of about 5mm
5. Take the cling film off
6. Pre – heat the oven and then use 180 degree Celsius to cook for 15 minutes, and then take it out from the oven and brush the honey on top and the bottom, and heat for another 5 minutes
7. When it is cooked, let it cool down and cut into little pieces



**2016 利茲華人新年慶典**  
**2016 Leeds Chinese New Year Festival**  
**is generously sponsored and supported by:**

---

- Leeds City Council ([www.leeds.gov.uk](http://www.leeds.gov.uk))
- International Leeds ([www.international-leeds.org.uk](http://www.international-leeds.org.uk))
- The Bank of East Asia Limited, Manchester Branch 東亞銀行曼徹斯特分行
- Bank Of China (UK) Ltd 中國銀行(英國)有限公司 ([www.bankofchina.com/uk](http://www.bankofchina.com/uk))
- Tai Lee Hong 大利行 ([www.taileehong.co.uk](http://www.taileehong.co.uk))
- Sing-Kee Groups Ltd. 成記集團有限公司
- Oriental City Restaurant 東方城 ([www.orientalcityrestaurant.com](http://www.orientalcityrestaurant.com))
- Lycamobile ([www.lycamobile.co.uk](http://www.lycamobile.co.uk))
- S.O.P. International Ltd. ([www.sopinternational.com](http://www.sopinternational.com))
- S. H. Yik & Co. Chartered Certified Accountants  
易水興會計師事務所 (email: [shyikco@yahoo.com](mailto:shyikco@yahoo.com))
- Infinite Tai Chi – Carole Park ([www.caroleparkhealingarts.co.uk](http://www.caroleparkhealingarts.co.uk))
- Feel Good Factor ([www.fgfleeds.org](http://www.fgfleeds.org))
- Herbalife (email: [dmelton1804@gmail.com](mailto:dmelton1804@gmail.com))
- Punky Face Painting ([www.punkyfacepainting.co.uk](http://www.punkyfacepainting.co.uk))
- UK Tai Chi ([www.uktaichi.com](http://www.uktaichi.com))
- Wing Yip 榮業行 ([www.wingyip.com](http://www.wingyip.com))
- No. 1 Oriental Buffet (address: 1-19 New York Street, Leeds LS2 7DT)
- Opera North, Leeds ([www.operanorth.co.uk](http://www.operanorth.co.uk))
- Fine Orient ([www.fineorient.com](http://www.fineorient.com))
- Noodle House (address: 20 Merrion Street Leeds LS1 6PQ)
- Mrs Tieu Hong CHAN (陳黃秋紅女仕)
- Mr Jimmy CHAN (陳志華先生)
- Mrs Wai Ping CHAN (陳慧冰女仕)
- Mr Karl PEASE (畢思考先生)
- Mr Yi Khang LIM (林奕康先生)
- Ms Ming WANG (王再鳴女仕)
- Premier Martial Arts ([www.leedstkdcnre.com](http://www.leedstkdcnre.com))
- Leeds Museums & Galleries ([www.leeds.gov.uk/citymuseum](http://www.leeds.gov.uk/citymuseum))
- University of Leeds ([www.leeds.ac.uk](http://www.leeds.ac.uk))
- The Business Confucius Institute at the University of Leeds – Confucius Institute  
([lubswww.leeds.ac.uk/Confucius](http://lubswww.leeds.ac.uk/Confucius))
- Leeds Beckett University ([www.leedsbeckett.ac.uk](http://www.leedsbeckett.ac.uk))
- Baltica Community School of Russian Language & Art ([www.balticaschool.co.uk](http://www.balticaschool.co.uk))
- Chinese Arts Association 中華藝術協會
- Leeds Yuk Ming Chinese Operatic Arts Centre (利茲鈺鳴軒曲藝社)
- Leeds Chinese Community School 利茲華人中文學校 ([www.leedschineseschool.org.uk](http://www.leedschineseschool.org.uk))
- Leeds Wah Kwong Chinese Association (利茲華光社)
- Leeds Chinese Community Association – Lion Dance Troupe  
利茲華人協會 - 醒獅團 ([www.lcca-uk.org](http://www.lcca-uk.org))
- Leeds Chinese Community Association – Elderly Luncheon Club  
利茲華人協會 - 長者午餐會 ([www.lcca-uk.org](http://www.lcca-uk.org))

**(names in no particular order)**

**You can support us financially, without it costing you a penny, at:**  
**<http://www.easyfundraising.org.uk/causes/leedscca/>**

## 利茲華人協會的活動 **LCCA ACTIVITIES**

### 星期一 **Monday**

下午 3:00 - 晚上 9:00 鈺鳴軒曲藝社 (聚會和練習)

3 pm - 9 pm Yuk Ming Chinese Operatic Arts Centre musical gatherings & practice.  
(Welcome any new members, please contact: Mr David Cheung - 07711167880)

### 星期二 **Tuesday**

上午 10:30 - 下午 1:30 利茲華人長者會聚餐 / 康娛俱樂部  
康娛活動有聚會, 會員亦可攜帶信件到中心給義務工作人員講解。

10:30 am - 1:30 pm Leeds Chinese Elderly Luncheon Club Meetings / Social Club  
Members can bring their letters to the centre for translation

晚上 6:30 - 晚上 8:00 靈氣瑜伽 6.30 pm - 8:10 pm Ling Chi Yoga  
電話 Tel.: 01535-217067 [www.caroleparkhealingarts.com](http://www.caroleparkhealingarts.com)

### 星期五 **Friday**

上午 10:30 - 下午 1:30 利茲華人長者會聚餐 / 康娛俱樂部  
康娛活動有聚會, 會員亦可攜帶信件到中心給義務工作人員講解。

10:30 am - 1:30 pm Leeds Chinese Elderly Luncheon Club Meetings / Social Club  
Members can bring their letters to the centre for translation

### 星期六 **Saturday**

上午 10:00 - 下午 12:30 靈氣瑜伽 10:00 am - 12:10 pm Ling Chi Yoga

下午 12:30 - 下午 2:00 無限太極班 - Carole Park

12:30 pm - 2 pm Infinite Tai Chi Class - Carole Park

電話 Tel.: 01535-217067 [www.caroleparkhealingarts.com](http://www.caroleparkhealingarts.com)

### 星期日 **Sunday**

每星期日 古箏班 - 請與蕭滢老師聯絡

Guzheng lessons on Sundays available pre-booked with Mrs Yam Xiao-Ying Tel.: 07905592575

每兩個星期日上午 10:00 - 下午 2:00 (越南會 - 長者聚餐和聚會)  
Every alternate Sunday 10am - 2pm Vietnamese Elderly Group - Luncheon Club & social gatherings.

### **The Guzheng Maestro Yam Xiao-Ying 古箏大師：蕭滢**



*Guzheng is one of the oldest musical instruments in the world, dating back at least 2,500 years. And it's alive and well in South Yorkshire thanks to Yam Xiao-Ying.*

Yam Xiao-Ying who lives in Sheffield graduated with merit from the Beijing Central Conservatory of Music in 1982, and joined the Guangdong Traditional Instrumental Orchestra in Canton.

She was twice winner of distinctions for Guzheng solo in the Guangdong Yancheng Concert Fair of Traditional Instruments Competition.

The Guzheng is a kind of Zither and it has either 18, 21 or 23 strings which are tuned to the pentatonic scale. The Guzheng has over four octaves. The instrument is increasing in popularity amongst contemporary musicians.

While inheriting the techniques of the performing styles of the Northern and Southern school of Guzheng, she has developed and formed her own unique performing style.

At this moment, she is teaching Guzheng at Leeds Chinese Community Centre.

[http://www.bbc.co.uk/southyorkshire/world/xiao\\_ying/index.shtml](http://www.bbc.co.uk/southyorkshire/world/xiao_ying/index.shtml)

BBC - South Yorkshire - World On Your Street - Yam Xiao Ying

For booking your lesson, please email: [mrsyam@hotmail.co.uk](mailto:mrsyam@hotmail.co.uk), or text 07905592575

# 利 茲 華 人 協 會 董 事 和 義 工

## LCCA DIRECTORS & 2016 Volunteer Event Makers

Chairman:	Mr David CHEUNG	張 光
Deputy Chair:	Mrs Judy PEASE	伍潔菱
Directors:	Ms Suk Yee LEE	李淑儀
Secretary:	Mrs Jo SUNG	宋遠嬌
Volunteers:	Mr Chris SUNG	宋玉華
	Mrs Mo Ching CHAN	陳翁慕貞
	Mr Albert SIG	戚洪裕
	Mr Karl PEASE	畢思考
	Mr Richard MOSS	
Lion Dance Troupe:	Miss Maisy LO	盧穎恩
	Mr Terry LO	盧文廣
	Mr Cho Yin CHEUNG	鍾佐延
	Mr Zhi Cheng LI	李致誠
	Mr Kenneth YAU	邱健威
Event Volunteers:	Miss Kitty LO	盧詠詩
	Miss Helen TAT	叶海伦
	Miss Bonnie CHEUNG	張芷瑩
	Miss Alice CHEN	陳可軒
(names in no particular order)		

### 致 謝

利茲華人協會的監理多謝所有團體，贊助商，公司，超級市場，商人和個別人士獻出他們的保貴時間，資源和財政支助來達到慈善目的和宗旨。

### Acknowledgements

**LCCA Board of Directors would like to thank all the funding organisations, sponsors, companies, supermarkets, businessmen & individuals who have donated their time, resources, financial support and funding to further the aims and objectives of the Charity.**

---

*Editors: Mrs Judy PEASE and Mr Karl PEASE  
Original Monkey designed by: Ms Ka Leng LEE*



**Lycamobile**  
Call the world for less

新年快乐!



2016

吉祥如意

1P

/分钟

座机 + 手机



中国

每次充值即享

Lycamobile 英国用户之间  
无限免费通话和短信

激活套餐: 发送短信 **SAVE** 至 **2525**

请至网站免费申请SIM卡 [www.lycamobile.co.uk](http://www.lycamobile.co.uk) 或致电 0207 132 0322

您可在線充值您的SIM卡, 或是在看到以下標誌之商店進行充值:



Customers should opt-in by texting SAVE to 2525 to be eligible to get the above special rates. Customer who did not opt-in will be charged at standard rates. Opt-in save promotional tariff is valid for the calendar month only. Customer should opt in again for next month's promotional tariff. The General Terms and Conditions apply. Offer valid from 01-12-2015.

少數有以上商標的商店可能無法提供充值服務。



最大的中文网络电视平台



特价优惠

12个月

订购

免费赠送



电视机顶盒

£99

可通过 **Lycamobile** VOUCHER 或 **Lycamobile** 手机话费支付



免费赠送

£25  
话费

立刻订购 Lyca TV 享此优惠吧! 订购只需联系官方客服



0203 318 2004



[WWW.LYCATV.TV](http://WWW.LYCATV.TV)





Wishing the Leeds Chinese Community  
all the best for the Year of the Monkey

Win 1 of 3 Golden Monkey  
Pendant & Necklaces to celebrate

24k

\* 22k

The Year Of  
**MONKEY**

**TO ENTER SEE  
VITASOY PRODUCTS IN STORE**

No purchase necessary.

\*Picture for illustration purposes only

See online and instore for more information, Terms & Conditions apply.

[www.sopinternational.com](http://www.sopinternational.com)

**VITASOY** 維他奶



太  
利  
行



EXPERIENCE A TASTE OF ASIA

## **Chinese & Continental Supermarket**

中國和歐陸超級市場

*Great products & brands all under one roof*

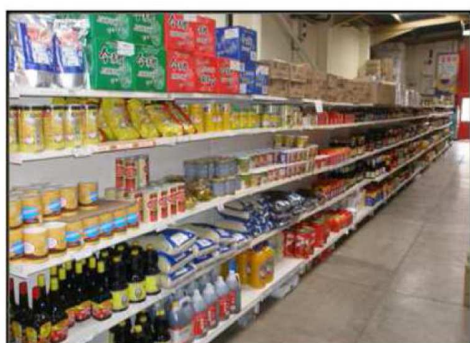
很多產品和品牌在同一屋簷下

Large selection of noodles  
Soy Sauces & Fish Sauces  
Spices, Lentils and Nuts  
Fragrant, Long Grain & Basmati Rice's  
Chinese Teas and Medicines  
Soft Drinks & Chinese Beers,  
Fresh & Frozen Sea Foods  
Dim Sum & Pastry Products  
Fresh & Frozen Meats  
Pottery & Kitchen Utensils

很多種類的粉麵  
豉油和魚醬料  
香料,豆類和堅果類  
香米,長大米和巴斯馬蒂大米  
中國茶和藥物  
汽水和中國啤酒  
新鮮和雪藏海產食品  
點心和糕點產品  
新鮮和雪藏肉類  
陶器和廚房用具

FREE PARKING

免費泊車



**恭喜發財! 生意興隆! 財源廣進!**

### **Tai Lee Hong Chinese Supermarket**

19 Sheepscar Street South  
(Off Benson Street)  
Leeds  
West Yorkshire  
LS7 1AD

Tel/ Fax: 0113 2470544  
[www.taileehong.co.uk](http://www.taileehong.co.uk)  
[info@taileehong.co.uk](mailto:info@taileehong.co.uk)

Company Reg; 4160293

Opening Times,  
Monday to Saturday 9.30am to 6.00pm  
Sunday 11.00am to 5.00pm